



新世纪高职高专
韩国语类课程规划教材

新世纪

导游韩国语

新世纪高职高专教材编审委员会 组编

总主编 刘凤琴

主编 赵 华



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

责任编辑 张剑宇 封面设计 张莹



XINSHIJI GAOZHI GAOZHUAN
HANGUOYULEI KECHENG GUIHUA JIAOCAI

新世纪高职高专韩国语类课程规划教材

1. 实用韩国语 初级(上)
2. 实用韩国语 初级(下)
3. 实用韩国语 中级(上)
4. 实用韩国语 中级(下)
5. 实用韩国语 高级
6. 初级韩国语会话
7. 中级韩国语会话
8. 高级韩国语会话
9. 韩国语听力 初级(上)
10. 韩国语听力 初级(下)
11. 韩国语听力 中级(上)
12. 韩国语听力 中级(下)
13. 韩国语阅读 初级(上)
14. 韩国语阅读 初级(下)
15. 韩国语阅读 中级(上)
16. 韩国语阅读 中级(下)
17. 实用韩国语语法
18. 韩国语语法练习册
19. 韩国概况
20. 酒店韩国语
21. 商务韩国语会话
22. 外贸韩国语函电
23. 冲击韩国语能力考试——历年真题解析(中级)
24. 冲击韩国语能力考试——实战模拟训练(中级)
25. 导游韩国语
26. 韩国语文字处理
27. 韩中翻译教程
28. 综合韩国语(上) (适用于二外学生)
29. 综合韩国语(下) (适用于二外学生)



附赠MP3光盘一张

ISBN 978-7-5611-6622-2



9 787561 166222 >

定价: 35.00元

相关配套资料下载请登录我们网站或发邮件询问

<http://www.dutpbook.com>
dutpwy@163.com



新世纪

新世纪高职高专
韩国语类课程规划教材



导游韩国语

新世纪高职高专教材编审委员会 组编

总主编 刘凤琴

主编 赵 华

副主编 刘永红 朱丽彬

参编 张源员 付 裕 夏静雯



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

导游韩国语/赵华主编. —大连: 大连理工大学出版社, 2011. 11
新世纪高职高专韩国语类课程规划教材
ISBN 978-7-5611-6622-2

I. ①导… II. ①赵… III. ①导游—朝鲜语—高等职业教育—教材 IV. ①H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 237483 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail:dutp@dutp.cn URL:http://www.dutp.cn

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

| | | |
|------------------|---------|---------------|
| 幅面尺寸:185mm×260mm | 印张:12.5 | 字数:287千字 |
| 附件:光盘1张 | | 印数:1~2200 |
| 2011年11月第1版 | | 2011年11月第1次印刷 |

责任编辑:张剑宇

责任校对:高晶

封面设计:张莹

ISBN 978-7-5611-6622-2

定价:35.00元

总序

我们正在推出的高职高专韩国语类课程规划教材，是大连理工大学出版社高职教育出版中心推动的新世纪高职高专教材编委会又一新的标志性系列教材品种。

大连理工大学出版社高职教育出版中心，是一个目标远大、追求卓越，并且肯于为自己的追求满腔热忱地付出长期坚忍不拔的努力的事业型出版者团队。

中心自2001年成立之日起，即以推动高职高专教育发展为己任，通过推动高职高专教材建设来推动高职高专教育的发展是我们的不懈追求。一直以来，我们始终走在高职高专教材建设认识与发展的前列，所取得的高职高专教材建设成就有目共睹。

我们之所以有如此远大的目标追求，主要是基于我们对于高职高专教育发展的前瞻性认识。因为在我们看来，高职教育的崛起，不仅是我国高等教育变革20多年来最重要的成果，而且其最终将会改变我国高等教育发展的方向。其所以如此，乃是由于我们深信：一切所学，皆为所用。在一个理性运行的社会状态下，高等教育培养模式必然会合理地分为培养应用型人才（面向社会发展的现实需要）的高等教育和培养研究型人才（面向社会发展的未来需要）的高等教育，而培养应用型人才的高等教育（应用型中专教育、高专教育、本科教育、研究生教育）最终必将会成为我国高等教育人才培养模式的主流形式。把握住这样一个历史机遇，实现一个出版者的人生价值与事业目标，并为之付出满腔热忱与全部努力，是值得的。

不仅如此，我们为实现这一事业目标所付出的努力及其所完成的创新建树也同样不同凡响。为了使我们的理想目标得以实现，从而使我们的努力能够在高职教育发展进程中起到推进作用，我们探索出了能够将每一种教材都做成经典范本的可操作性运作思路，创新了教材建设理念，并以强大的意志力将其贯彻于每一种教材建设过程的始终；为了使我们的富有特色的高职高专教材最大限度地为广大高职高专院校所认识，所接受，并在高职高专教学实践中发挥推动作用，我们创新了足以领导潮流的市场运行模式，构造了功能强大、覆盖全国，且具有领先优势的市场推广体系，教材的品牌影响力正在稳步形成；为了构造推动教材建设的强大动力基础，我们在公有制体制框架下完成了体制与管理制度的创新，并在此基础上，提出了一体化战略合作的创造性构想，并借以整合一切与教材建设实现相关的力量，即出版者力量、作者力量、市场推动力量、终端用户力量，使之成为推动我们共同事业发展的合力。可以说，近年来在教材建设领域发生的所有具有本质意义的重大创新，都与我们的努力息息相关。

自编委会成立以来，我们不仅成功地推出了包括公共英语类、商务英语类、日语类在内的数百种特色鲜明的高职高专教材，而且形成了日益显著的教材品牌化建设的领先优势，彰显了我们在职教高专教材建设领域的非凡创造力。这一点，可以由我们的核心竞争力得以说明。我们知道，作为市场优势竞争力持续产生源泉的核心竞争力，必须同时具备两个不可或缺的条件，一是必须具有领先的优越性；二是必须具有不可复制性。

我们核心竞争力的三个相互关联、不可分割的组成部分如下：

(1) 领先所有竞争对手的理念创新并且能将其有效贯彻于每一种教材建设过程的统一意志；

(2) 编委会的强大感召力与凝聚力；

(3) 万众一心奔向共同事业目标的和谐向上、高效运行的团队。

从市场运行结果来看，我们所创造的持续、快速增长的出版奇迹及其强大发展后势，说明了市场对我们的认可与接受程度；普通高等教育“十一五”国家级规划教材（高职高专类）入选种数全国第七、国家级精品教材（高职高专类）入选种数全国第三的排名，可以作为我们教材特色与质量正在受到普遍认可，教材的品牌化建设正在走向成熟的官方佐证。考虑到我们的教材品种还相对较少（许多出版社拥有数千品种，而我们仅有几百种）、市场影响力形成相对滞后（许多出版社从专科教材做起，拥有多达几十年市场培育的历史，而我们仅有几年全国市场推进的影响力）等因素，可以推断，我们高职教材的质量与特色正在从总体意义上显现出全国领先的相对优势。

我们深信，一个能如此追求、如此努力，同时又能如此在教材建设领域拥有从运作思路到运作模式全面创新的领先优势的团队——我们的出版者团队和作者团队，以及我们所拥有的在公共英语类、商务英语类、日语类等教材建设过程中累积起来的成功经验，只要假以时日，我们就一定会在高职高专韩国语类系列教材建设过程中取得令所有相关高职高专教学单位值得期待的卓越成就。我们满腔热忱地持久努力的结果，一定会在高职高专韩国语专业教学及其人才培养过程中起到积极的推进作用。

我们将不负众望！

大连理工大学出版社高职教育出版中心
新世纪高职高专教材编委会
2008年4月

前言

《导游韩国语》是新世纪高职高专教材编审委员会组编的韩国语类课程规划教材之一。

近几年来,随着韩国人来华旅游人数快速增长,客源市场对韩国语导游人员的需求骤增,现有的韩国语导游人员数量远远不能满足市场的需求。预计未来10年间,韩国市场将继续保持增长势头,对韩国语导游人员的需求数量将超过现有人数的10倍到20倍。与此同时,我国的旅游管理日趋有序和规范,旅游企业对韩国语导游人才质量的要求也越来越高,而且导游人员素质的高低不仅直接影响到对游客的服务质量,也关系到一个国家和地区旅游形象的维护。但是,目前我们培养的学生普遍存在理论性太强,综合知识运用及现场应变能力比较欠缺等问题。因此,有必要编写一本集语言能力培养及专业技能培养于一体的韩国语导游教材。编者依据对涉外导游工作环节和核心技能的深入了解,以高职高专教育理论为指南,并结合多年从事韩国语专业教学的经验与体会,编写了本教材。

本教材共十课,从导游服务流程入手,即接团、入住酒店、商谈日程、参观游览、购物、处理突发事件、其他服务及送团等。本教材注重流程和实际导游工作的结合,选用典型的、实际导游工作中常用的对话,将导游技巧及景点介绍有机结合起来,既突出交际能力的培养,又扩大了学生的知识面。

每课由导入、对话、单词、补充单词、常用句型、观光资料阅读、练习等模块组成。导入部分介绍各种场景下的导游工作流程和技巧;对话部分通过实例给出导游过程中常用的对话、导游用语、景点介绍用语等;常用句型部分总结课文及各种导游场景中常用的句型和导游用语;单词、补充单词部分给出了场景中的常用词汇及常备词汇;观光资料阅读部分介绍了中国最有代表性的景点、特产及文化,语言简练、易懂,具有较强的实用性及可读性;练习部分由浅入深,题型丰富,包括词组搭配、对话练习、听力练习、分角色扮演、情景模拟、阅读选择及判断、翻译。本教材具有以下特点:

1. 按照导游流程编排,内容紧凑,课堂活动的设计具有科学性和可操作性,知识结构全面覆盖听、说、读、写、译综合语言能力训练。
2. 对话语言简洁、地道,实用性强。
3. 景点介绍生动,通俗易懂,并配有精美的插图,图文并茂,趣味性强。
4. 全书所有内容皆配有录音,方便学生随时听、随时学。

本教材设计总课时为80学时,建议课时安排每周4学时。教材语法和词汇难易度适合于接近或达到韩国语中中级水平的学生。本教材供高职高专院校韩国语专业及具有一定韩国语基础的旅游专业学生使用,也可以作为导游人员资格考试培训教材使用。

本教材由刘凤琴任总主编,赵华任主编,刘永红、朱丽彬任副主编,张源员、付

裕、夏静雯参与了编写。教材在编写过程中，得到了山东省威海市驻韩国招商引资代表处刘永胜主任以及国家旅游局首尔分局刘海生分局长的大力支持，在此向他们表示衷心的感谢。

为方便教师更好地开展立体化教学，本书配有MP3光盘，课文及景点译文、课件等配套资料请登录网站<http://www.dutpbook.com>下载。

尽管编者倾心而做，但书中难免有不尽如人意之处，敬请各相关高职高专院校师生及读者在使用本教材的过程中给予关注，并将修改意见和建议及时反馈给我们，以便在下次修订时改进和完善。

所有意见和建议请发往：dutpwy@163.com

欢迎访问我们的网站：<http://www.dutpbook.com>

联系电话：0411-84707604 84706231

编者

2011年11月

목 차

| | | |
|------|-----------|-----|
| 제1과 | 공항 마중 | 1 |
| 제2과 | 관광버스 안에서 | 19 |
| 제3과 | 호텔 투숙 | 37 |
| 제4과 | 식사 | 56 |
| 제5과 | 관광 | 74 |
| 제6과 | 쇼핑 | 91 |
| 제7과 | 여행 트리블 | 108 |
| 제8과 | 손님들과의 대화 | 129 |
| 제9과 | 즐길 거리 | 146 |
| 제10과 | 체크아웃 및 귀국 | 162 |
| 부록 | 참고 답안 | 177 |
| 参考文献 | | 191 |



제1과 공항 마중

导入:

韩国游客来中国旅游所选用的交通工具一般是飞机或者轮船。中国导游与所带的旅游团第一次见面地点也是在机场或者码头。那么如何在这样人多且复杂的环境中给团队成员留下良好的第一印象就显得尤其重要了。有资料显示, 对一个人的第一印象是在和此人见面的5秒之内决定的。第一印象一旦被确定, 在以后相当长的时间内都很难被改变。因此, 为了成为第一印象合格的导游, 接团时应该做到如下几点: 1. 接团前一天, 关注接团日的天气变化及往返的交通状况, 做到有准备接团。2. 提前到达接站地点等待客人, 接机牌及旅行社的社旗能明显让出站客人看到。3. 精神状态饱满, 着装大方、干净、得体。4. 服务态度热情适度, 说话声音不失真而又清晰宏亮。5. 清点人数时, 清点方式得当(不能用手指直接指着人清点, 可用默数的方式进行)。6. 客人所关心的问题要一一解答, 如果客人所提的问题暂时不好回答, 最晚也要在旅游行程结束之前给予解答, 不要让客人带着疑问结束行程。

대화 1

* 중국 여행사 가이드 장군(张军)은 피켓을 높이 들며 공항 여객 출구에서 한국 단체 관
광객들을 기다리고 있다.

티시: 저, 실례지만 혹시 중국 여행사 가이드입니까?

장군: 아, 예, 맞습니다. 안녕하세요? 한국 우리 여행사에서 오신 티시님이십니까?

티시: 예, 그렇습니다. 공항까지 마중 나와 주셔서 정말 감사합니다.

장군: 별말씀이세요. 전 장군이라고 합니다. 여기 제 명함입니다.

티시: 예, 감사합니다. 제 명함도 받으시지요. 중국에 있는 동안 장군 씨를 잘 부탁 드리겠습니다.

장군: 걱정하지 마세요. 모두 저한테 맡기시면 됩니다. 그런데 선생님, 손님들은 다 나오셨어요?

티시: 네, 모두 나왔습니다.

장군: 그럼 인원수를 확인하고 주차장으로 모셔 드리겠습니다.

티시: 예, 여러분, 이쪽으로 집중하세요. 장군 씨, 모두 20명인데 하얀 모자에 명찰을 달고 계신 분들입니다.

장군: 예, 잘 알겠습니다. 한 명, 두 명, 세 명…… 맞습니다.

대화 2

* 손님 인원수를 점검하고 나서 장군은 공항 대기실에서 간단한 환영사를 하고 있다.

장군: 한국의 우리 여행사에서 오신 관광객 여러분, 안녕하세요? 먼 길 오신느라고 수고 많으셨습니다. 모두들 지치셨을 텐데 그래도 제가 자기소개할 수 있도록 시간 좀 내 주시기를 부탁 드립니다. 1분이면 됩니다.

손님: 급해하지 말고 천천히 하셔도 돼요.

장군: 대단히 감사합니다. 우선 전 저희 중국국제여행사를 대표하여 여러분께서 중국에 오신 것을 환영합니다. 제 이름은 장군이라고 하는데 앞으로 저를 “샤오장(小张)”이라고 부르셔도 좋습니다. 물론 맨 앞에 서 있는 이 귀여운 꼬마 친구는 저를 “장수수(张叔叔)”라고 불러야 하겠지만요.

꼬마손님: 장수수 안녕하세요?

장군: 그렇지. 정말 똑똑하군. 꼬마야, 너 몇 살이니?

꼬마손님: 6살이에요.

장군: 그래? 정말로 영화배우처럼 멋있게 잘 생겼구나. 이름이 뭐니?

꼬마손님: 장예호요.

장군: 반갑다, 예호야. 그런데 장수수의 자기소개가 아직 안 끝났어. 봐봐, 엄마 아빠도 기다리시잖아? 나중에 우리 재미있는 얘기 많이 하자.

꼬마손님: 네, 좋아요.

장군: 여러분을 기다리게 해서 죄송합니다. 그런데 지금부터 할 말은 아주 중요하니까 꼭 잘 들어주시기를 바랍니다. 이번 여행코스는 제가 여러분을 모시도록 하겠습니다. 여러분도 잘 아시다시피 중국은 인구가 많은 나라입니다. 게다가 요즘 관광 성수기이어서 관광지마다 인산인해입니다. 보시지요, 공항에도 사람 적지는 않지요. 그래서 말인데 저의 외모하고 저희 여행사 깃발을 잘 기억해 두시기를 바랍니다. 제 전화번호는 138-1234-567이고 여러분의 핸드폰에 적어 보관하시면 감사하겠습니다.

손님: 전화번호 다시 한번 불러 주실래요?

장군: 네, 138-1234-567입니다. 적으셨지요? 혹시 다른 분 질문이 있으십니까?

손님: 버스는 어디 있습니까?

장 군: 버스는 주차장에 대기하고 있습니다. 그런데 한국 속담에 “옷깃만 스쳐도 인연이다”란 속담 있지 않습니까? 주차장으로 가기 전에 여러분은 기념사진 한 장 찍는 게 어떻습니까?

손 님: 좋지요. 찍읍시다.

대화 3

* 공항 여객 출구를 배경으로 기념사진을 찍고 있다.

장 군: 자, 다들 이쪽으로 보시지요. 뒤에 안경을 쓰고 있는 예쁜 여자분, 좀 안으로 서실래요?

여자 손님: 네.

장 군: 꼬마야, 딴 데 보지 말고 여기 있는 장수수만 봐.

꼬마 손님: 아저씨, 전 배고파요.

장 군: 알겠어. 잠시만 참고 이따 장수수가 맛있는 걸 많이 사 줄게. 자, 맛있는 걸 생각하면서 한번 활짝 웃어 봐. 여러분, 찍겠습니다. 이쪽으로 보시지요. 하나, 둘, 셋, 김~치.

손 님: 샤오장 씨도 같이 찍읍시다.

장 군: 좋지요. (낮선 사람에게 부탁하면서) 실례합니다만 혹시 사진 한 장 찍어 주실 수 있습니까?

낮선 사람: 그럼요. 이쪽으로 보세요. 하나, 둘, 셋, 치~즈. 잠시만, 한 장 더요.

장 군: 감사합니다.

낮선 사람: 별말씀을요.

손 님: 그런데 샤오장 씨, 방금 우리 사진 찍을 때 김치라고 했잖아요? 중국 사람은 그때 뭐라고 해요?

장 군: 아, 그게, “치에즈(茄子)” 라고 하지요.

손 님: “치에즈(茄子)”요? 발음은 치즈하고 비슷하네요. 재미있어요.

장 군: 허허, 재미있다고 해서 다행이네요. 다른 질문도 있어요?

손 님: 아니요. 없어요. 감사합니다.

장 군: 천만에요. 자, 여러분, 짐을 잘 챙기시고 저를 따라 주차장으로 갑시다.

대화 4

* 장군은 관광객을 모시고 주차장으로 걸어가면서 북경 국제공항을 멋있게 소개해 주고 있다.

장군: 티시 선생님, 주차장까지는 제가 앞에서 안내해 드릴 테니 선생님은 뒤에서 잘 모시도록 해 주세요.

티시: 그래요. 염려 마세요.

장군: 자, 여러분, 출발하시지요.

손님: 샤오장 씨, 궁금한 게 하나 있는데요. 지금 물어봐도 될까요?

장군: 그럼요, 말씀하시지요.

손님: 북경 국제공항은 꽤 큰 것 같은데 좀 소개해 주실 수 있어요?

장군: 네. 북경 국제공항은 수도공항이라고도 합니다. 1958년에 개항하게 되었어요. 그때 당시 작은 대기실 하나뿐이었어요. 지금 그 대기실은 주로 VIP 손님을 위해 개방됩니다. 1980년 제1청사가 세워지고 1999년 제2청사가 세워졌어요. 올림픽대회를 위해 새로 지은 북경공항 청사가 제3청사인데 여러분들은 타고 오신 중국국제항공 비행기가 바로 제3청사에 취항합니다. 공항에서 북경 시내까지는 전철로 갈 수 있고 시간은 약 1시간 정도입니다. 공항버스도 이용할 수 있습니다. 수료 시간은 비슷합니다. 손님, 궁금한 게 더 있으시면 제가 차 안에서 천천히 소개해 드리는 게 어떨까요? 이제 우리 다 왔습니다.

손님: 내 정신 좀 보라, 멋진 안내를 듣느라고 그냥..... 정말로 고맙게 잘 들었습니다.
장군: 천만에요. 잘 들어주셔서 오히려 제가 더 고맙겠지요. 짐은 저에게 맡기고 차타시지요. 여러분도 여기에 짐을 놓으세요. 제가 트렁크에 넣어 드리겠습니다.

대화 단어

| | | | |
|-------------|---------------|-------------|--------------|
| 가이드[名词] | 陪同, 导游(guide) | 피켓[名词] | 接站牌 |
| 티시[名词] | 领队(T/C) | 마중하다[他动词] | 迎接 |
| 명함[名词] | 名片 | 맡기다[他动词] | 担任, 交付 |
| 인원수[名词] | 人数 | 확인하다[他动词] | 确认 |
| 명찰을 달다[词组] | 戴胸卡 | 집중하다[自/他动词] | 集中 |
| 관광객[名词] | 游客 | 천천히[副词] | 慢慢地 |
| 대표하다[他动词] | 代表 | 부르다[他动词] | 叫, 喊 |
| 귀엽다[形容词] | 可爱 | 꼬마[名词] | 小家伙, 小朋友(昵称) |
| 똑똑하다[形容词] | 聪明 | 여행코스[名词] | 旅行路线 |
| 모시다[他动词] | 陪同, 侍奉 | 아시다시피[惯用语] | 众所周知 |
| 관광 성수기[名词] | 旅游旺季 | 깃발[名词] | 旗帜 |
| 기억해 두다[惯用语] | 记住 | 챙기다[他动词] | 带好, 照顾好 |
| 염려[名词] | 担心 | 출발하다[自动词] | 出发 |
| 청사[名词] | 候机楼 | 트렁크[名词] | 行李箱(trunk) |

보충 단어 한마당

| | | | |
|------------|------|-------------|----------|
| 수하물꼬리표[名词] | 行李票 | 탁송장[名词] | 行李牌 |
| 안전 검사[名词] | 安检 | 신고서[名词] | 申报单 |
| 입국 신고서[名词] | 入境卡 | 입국 검사[名词] | 入境检查 |
| 유실물[名词] | 遗失物品 | 없어지다[自动词] | 没有了, 丢失了 |
| 환전하다[他动词] | 换钱 | 짜리[后缀] | 表示货币单位 |
| 한화[名词] | 韩元 | 인천국제공항[名词] | 仁川国际机场 |
| 대한 항공[名词] | 大韩航空 | 아시아나 항공[名词] | 韩亚航空 |
| 단체 관광[名词] | 团队游 | 배낭 여행[名词] | 自助游 |
| 여행 캐리어[名词] | 拉杆箱 | 멀미약[名词] | 晕车药 |
| 여권 [名词] | 护照 | 여권 번호[名词] | 护照号 |

기본 문형 모음집

1. 실례지만 한국 여행사 김 선생님이세요?

对不起, 请问您是韩国旅行社的金先生吗?

2. 성함이 어떻게 되세요?

请问您怎么称呼?

3. 말씀 많이 들었어요. 만나 뵈게 돼서 참 반갑습니다.

久仰大名, 很高兴见到您。

4. 별말씀을 다 하십니다. 저도 방금 나왔습니다.

哪里哪里, 我也是刚到。

5. 이번 여행은 제가 안내해 드리겠습니다.

这次旅行我来给大家当向导。

6. 무엇을 도와 드릴까요?

有什么我能帮您的?

7. 잠시만요. 여행 스케줄을 확인해 드리겠습니다.

请稍等, 我查看一下行程安排。

8. 화장실은요, 앞으로 40미터만 가시면 됩니다.

洗手间啊, 向前走40米就到了。

9. 너무 걱정하지 마세요.

别太担心。

10. 짐도 많은데 카트에 실으세요.

行李多, 用行李车推吧。

11. 카트의 손잡이를 아래로 누르시면 갑니다.

向下按行李车的把手, 就能推动了。

12. 짐은 저한테 맡기세요.

行李交给我吧。

13. 안색이 좀 안 좋아 보이는데 어디 불편한 거 아니에요?

您脸色不太好, 哪里不舒服吗?

14. 중국에서 “샤오장”이라고 부르는 것은 친근함을 나타내는 것입니다.

在中国, “小张”是亲热的称呼。

15. 중한 양국은 호칭에서 같은 점이 많이 있습니다.

中韩两国在称呼上有很多相同的地方。

16. 혹시 부족한 점이 있으면 서슴치 마시고 말씀해 주십시오.

要是我有没做到的地方尽管提出来。

17. 과찬이십니다. 뭘 부탁하실 일이 있으시면 서슴치 마시고 말씀하십시오.

您过奖了。有什么事需要我做的，请尽管说。

18. 지금은 여행 가는 사람이 갈수록 많아지고 있습니다.

现在旅行的人越来越多了。

19. 저를 따라오십시오.

请跟我来。

20. 밖에 버스가 기다리고 있습니다. 여러분, 저를 따라가세요.

外面汽车正等着呢。请大家跟我来。

읽기 1

자금성

영화 “마지막 황제”의 배경인 자금성은 북경시의 중심에 있는 명와 청왕조의 궁궐이다. 천안문 정문으로 들어가 울창한 가로수 길을 따라 단문(端门)과 오문(午门)을 지나 보이는 곳이다. 중국에서는 고궁(故宫)이라는 이름이 더 친근하게 이용되고 있으며 “자금성”이라는 이름은 “천자의 궁전은 천제가 사는 “자궁(紫宮)”과 같은 금지 구역이다”는 데에서 연유된 것이다. 전체 면적은 72만㎡이며, 총 9,999개의 방이 있는 세계에서 가장 큰 고대 궁전 건축물이다. 1406년~1420년에 건조된 이래로 560년이라는 긴 세월 동안 15명의 명나라 황제와 9명의 청나라 황제가 일생을 보냈고, 현재는 180여 만점의 희귀하고 진귀한 문물이 전시·소장되어 있다.

일반적으로 자금성은 전조와 후정으로 나누어져 있는데, 오문과 태화문을 지나면 흔히 “3전”이라 부르는 태화전, 중화전, 보화전이 나타난다. 3전에서 안쪽으로 들어가면 자금성의 내

【名】紫禁城

울창하다【形】郁郁葱葱

【名】禁地

희귀하다【形】稀有, 珍稀

【名】前朝 【名】后庭